

“中欧跨文化对话高层论坛”、“傅雷与翻译”和“波伏瓦及其当代的意义”国际学术研讨会将在南京大学举行

中欧跨文化对话高层论坛

为纪念《跨文化对话》创刊十周年,由北京大学、南京大学、巴黎夏尔-梅耶人类进步基金会主办,南京大学比较文学与比较文化研究所和南京大学人文社科高级研究院承办的“中欧第三次相遇中的跨文化对话:建设世界和平”的高层论坛,将于2008年9月中旬在南京大学举行,届时,活跃于中欧文化、思想界的知名学者将会聚一堂,共同探讨新世纪多元文化对话共存的理论与实践的问题,为人类文明持续和谐发展进言、献策。

傅雷诞辰一百周年纪念 暨“傅雷与翻译”国际学术研讨会

值傅雷先生诞辰一百周年之际,经中华人民共和国教育部批准,“傅雷与翻译”国际学术研讨会定于2008年5月15日至18日在南京大学召开。傅雷是中国著名的文学翻译家、文艺评论家。他穷毕生之精力,为文艺界、读书界提供了34部世界名著译本,为中法文化交流作出了巨大贡献,更有《世界美术名作二十讲》、《傅雷家书》等著作传世。此次召开“傅雷与翻译”国际学术研讨会,旨在弘扬傅雷的翻译精神,为傅雷研究的进一步深入尽绵薄之力。会议由南京大学、江苏省作家协会和中国翻译协会主办,南京大学法语系和南京大学翻译研究所承办,并得到大众书局、香港翻译学会和全国法国文学研究会的大力支持。

会议将围绕以下几个议题展开:傅雷精神及其艺术人生;傅雷的翻译与时代意义和社会影响;傅雷翻译的思想与文化意义;傅雷的翻译观和读者观;傅雷翻译的“诗学”研究;傅雷的经典译作对中国文学的影响;傅雷家书及其影响。会议期间还有相关纪念活动。5月16日晚将在南京举行傅聪钢琴独奏音乐会。同时,南京大学将与国家图书馆联合举办傅雷生平回顾展。

“波伏瓦及其当代的意义”国际学术研讨会

西蒙娜·德·波伏瓦是法国著名的哲学家、作家,在国际哲学界和文学界具有重要影响,她的哲学与文学著作在中国有很多译介,影响很大。今年是她诞辰一百周年,为纪念这位伟大的思想家,深刻认识波伏瓦在文学、哲学、历史与社会发展中所起到的重要的推动作用,探讨波伏瓦的女性主义思想、文学主张与艺术

追求,并梳理她的著作在中国的译介和接受历程,南京大学定于2008年11月10日—14日在南京举办“波伏瓦及其当代的意义”国际学术研讨会。会议由南京大学法语系、上海译文出版社和法国驻中国大使馆文化处联合举办,华东师范大学法语系、西安外国语大学法语系、法语联盟(Alliance Française)协办。会议主要议题为:1. 波伏瓦写作的时代意义和社会影响;2. 波伏瓦的艺术特色和多种写作(小说、传记、政治、女权等);3. 《第二性》和女性主义;4. 波伏瓦作品在中国的译介和接受;5. 波伏瓦对中国女性写作的影响等。(黄钧宪)